



## Návod k obsluze

Wetrot Discomatic Samba

**wetrot**<sup>®</sup>

## Popis stroje



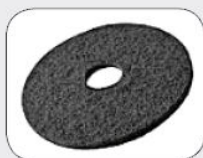
## Příslušenství a spotřební materiál

- Sada akumul. baterií 25 Ah/24 V

- Univerzální plnicí hadice



Pohonný kotouč pro pady



Polypady



Vláknový pad



Kartáč na drhnutí  
Supermylon, Propylen



Kartáč na drhnutí  
Tynex (velmi tvrdý)

## Předpis pro použití akumulátorových baterií



**Před uvedením stroje do provozu věnujte pozornost těmto pokynům!**

Pokud doba použití akumulátorových baterií nedosáhne 2 – 3 krát týdně maximální délky (červená indikace stavu akumulátorových baterií), musí být stroj použit 1 – 2 krát měsíčně až do takového stupně vybití akumulátorových baterií, který spustí vypínací automatiku. Toho je možné dosáhnout buď běžným použitím stroje nebo v klidovém stavu stroje např. zapnutím sacího motoru. Následně je nutné provést úplné nabití akumulátorových baterií. Při nedodržení tohoto předpisu není proto možné uplatňovat nároky na záruku. Záruční doba je zásadně 1 rok.


## Odstraňování problémů

ZÁVADA	PŘÍČINA	OSTRANĚNÍ
Stroj nefunguje.	Přerušená pojistka.	Vyměnit pojistku.
	Přerušené napájení.	Zkontrolovat zapojení.
Nedostatečný čistící účinek.	Kartáč/pad je opotřebovaný.	Vyměnit kartáč/pad.
	Nízké dávkování.	Zvýšit dávkování
Žádný nebo nedostatečný výkon odsávání.	Nádrž na znečištěnou vodu není správně nasazená (těsnění sací turbíny).	Nasadit správně nádrž na znečištěnou vodu.
	Ucpaná sací hubice.	Odstranit ucpaní.
	Sací hadice není připojená.	Připojit sací hadici.
	Víko nádrže není zavřené nebo je vadné těsnění.	Zavřít řádně víko nádrže nebo vyměnit těsnění.
	Uzávěr vypouštěcí hadice není řádně přišroubovaný nebo je vadné těsnění.	Zkontrolovat těsnění, přišroubovat závěr, případně vyměnit.
	Turbína je vypnutá (OFF).	Zapnout turbínu (do polohy ON).
Tvorba pruhů.	Sací lišty jsou znečištěné nebo opotřebované.	Vyčistit nebo vyměnit sací lišty.
	Nesprávně nastavený sklon sací hubice.	Správně nastavit sklon sací hubice - střední kolo odstup od podlahy 3 mm - boční kola odstup od podlahy 0 mm
Žádný nebo nedostatečný přívod čistícího prostředku nebo vody.	Ucpaná vedení.	Vypláchnout nádrž na čistou vodu a systém vedení čistou vodou.
	Síto čisté vody ucpané.	Vyčistit síto čisté vody.
	Uzavřený přívod čisté vody (ventil v poloze OFF).	Nastavit ventil do polohy ON (normálně 45°).
	V nádrži není čistá voda.	Doplnit čistou vodu.
Akumulátorové baterie jsou vybité nebo málo nabitě.	Nabíjení bylo příliš krátké.	Dbát nutné doby nabíjení.
	Bylo dosaženo konce životnosti akumulátorových baterií.	Vyměnit akumulátorové baterie (dbát bezpečnostních pokynů).

## Technické údaje

Discomatic Samba			Discomatic Samba		
Jmenovité napětí:	V	24 V DC	Hmotnost s akumulátorovou baterií 25 Ah:	kg	62
Teoretický výkon:	m <sup>2</sup> /h	900 - 1200	Hmotnost s akumul. baterií + vodou:	kg	77
Pracovní šířka:	mm	380	Max. rozměry (DxŠxV):	mm	850x500x1030
Šířka zahnuté sací hubice:	mm	460	Světlá výška	mm	640/100
Nádrž na čistou vodu:	l	15	Sací turbína:	mbar	90
Nádrž na znečištěnou vodu:	l	23	Přítlak kartáčů:	N/cm <sup>2</sup>	0,30 – 0,41
Motor kartáčů:	W	250	Přítlak kartáčů:	kg	20 – 28,5
Sací turbína:	W	300	Počet otáček kartáčů:	1/min	130
Ventil:	W	6,5	Délka kabelu:	m	-
Celkový jmenovitý výkon:	W	557	Hladina hluku podle DIN	dB(A)	71
Kapacita ak. baterií:	Ah	25	Max. přípustné stoupání:	%	2
Doba provozu ak. baterií:	h	max. 1	Ochrana proti střikající vodě:	IP..	IP X4
Hmotnost bez akumul. baterie, bez vody:	kg	40	Zkušební značka:	CE	✓

# Před uvedením stroje do provozu si přečtěte tento návod!

 **Varování:** Varování před nebezpečími a nebezpečnými praktikami, které mohou způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění.

## OBSAH

1. **Zodpovědnosti**
  - 1.1 Čistící prostředky
  - 1.2 Příslušenství a náhradní díly
2. **Všeobecně**
3. **Technická zlepšení**
4. **Účelné použití**
  - 4.1 Použití za jiným účelem
  - 4.2 Zdravotně závadné prachy a tekutiny
  - 4.3 Mezní hodnoty
5. **Uvedení do provozu**
  - 5.1 Před uvedením do provozu
  - 5.2 Během provozu
6. **Bezpečnostní pokyny pro čisticí stroje se síťovým napájením**
7. **Údržba a opravy**
8. **Transport a skladování**
9. **Odborná likvidace**
10. **Záruka**

## 1 ZODPOVĚDNOSTI

Přečtení návodu k obsluze před uvedením stroje do provozu je bezpodmínečně nutné. Návod k obsluze obsahuje všechny informace, které potřebujete pro správný, bezpečný a účelný provoz a správnou údržbu stroje. Musí být uložen tak, aby byl pro obsluhu kdykoli přístupný.

### **Provozovatel odpovídá za to, že:**

- všichni obsluhující před použitím stroje přečetli návod k obsluze a porozuměli mu,
- všichni obsluhující znají bezpečnostní předpisy a chápou jejich význam,
- všichni obsluhující byli pro použití/obsluhu stroje vyškoleni,
- bude prováděna periodická kontrola všech obsluhujících a jejich práce se strojem,
- stroj bude používán jen osobami, které jsou výslovně pověřeny jeho používáním,
- budou dodržována uznávaná pravidla bezpečnosti práce,
- budou dodržovány všechny ostatní příslušné státní a podnikové předpisy,
- všechny kompetence, spojené s provozem, údržbou a opravami stroje jsou jasně určené a dodržované,
- závady a škody budou okamžitě hlášeny servisu.

### **Dále je nutné**

- při práci dávat pozor na jiné osoby, zvláště na děti,
- pro zabránění zranění nosit pevné boty,
- k čištění a údržbě stroje, při výměně a demontáži pracovních prvků nebo dílů vždy vypnout hlavní vypínač s klíčkem nebo vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky,
- při opuštění zajistit stroj proti neúmyslnému pohybu a vypnout jej hlavním vypínačem resp. vytáhnout zástrčku napájecího napětí ze zásuvky.

### 1.1 Čistící prostředky

- Používejte pouze čistící prostředky, povolené výrobcem.
- Při používání čisticích a ošetřujících prostředků dbejte na bezpečnostní pokyny výrobce, podle potřeby používejte ochranné brýle a ochranný oděv.
- Výrobce výslovně upozorňuje na nebezpečí při použití lehce vznětlivých, hořlavých, jedovatých, zdraví ohrožujících, žíravých nebo dráždivých látek.

### 1.2 Příslušenství a náhradní díly

- Používejte výhradně originální pracovní nástroje, náhradní díly a příslušenství.

## 2 VŠEOBECNĚ

### **V případě nehody:**

- Okamžitě proveďte opatření první pomoci nebo zavolejte pomoc.
- Vypněte stroj stisknutím spínače ON/OFF.
- Po nehodě neuvádějte stroj bez kontroly výrobcem znovu do provozu.

## 3 TECHNICKÁ ZLEPŠENÍ

Tento stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a uznávaných bezpečnostně - technických zásad. Byl elektrotechnicky zkontrolován a odpovídá evropským bezpečnostním normám (CE). Je vybaven různými vypínači, které přerušují elektrický okruh a slouží jako bezpečnostní zařízení. Přesto mohou vzniknout nebezpečí, především při provozu, který neodpovídá účelu stroje nebo není v souladu s předpisy a pokyny tohoto návodu k obsluze. Vyhrazuje si právo kdykoli provést technické změny stroje, spotřebního materiálu a příslušenství. Z tohoto důvodu se stroj může v detailech lišit od údajů, uvedených v návodu k obsluze.

## 4 ÚČELNÉ POUŽITÍ

- Tento stroj je konstruován pro průmyslové čištění tvrdých podlahových krytin ve vnitřních prostorách - s ohledem na pokyny tohoto návodu.
- Používejte jen spotřební materiál a náhradní díly, doporučené výrobcem. Je povoleno používat pouze originální kartáče a čisticí kotouče (pady).
- Bezpečnostní předpisy pro obsluhu a údržbu jsou uvedeny vždy v příslušných kapitolách a musí být bezpodmínečně dodržovány!

### 4.1 Použití za jiným účelem

- Každý provoz stroje, který není v bezvadném technickém stavu nebo při kterém nejsou dodržovány následující bezpečnostní předpisy, je zakázán.
- Ochranná zařízení je zakázáno demontovat nebo obcházet.
- Přestavby a změny výrobku nejsou bez povolení výrobce povoleny.
- Při škodách, které vzniknou nedodržením pokynů tohoto návodu, při neodborném zacházení nebo při použití za jiným účelem, zaniká nárok na záruku. Za následné škody nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.
- Stroj není povoleno používat nebo skladovat ve vnějším nebo ve vlhkém prostředí.

### **Stroj nesmí být používán pro následující účely z důvodu s tímto použitím spojených nebezpečí:**

- jako tažného vozidla, dopravního prostředku nebo hračky
- k čištění textilních podlahových krytin (výjimku tvoří k tomu účelu koncipované jednokotoučové stroje s odpovídajícím příslušenstvím)

### 4.2 Zdravotně závadné prachy a tekutiny

### **Stroj nesmí být používán pro následující účely z důvodu s tímto použitím spojených nebezpečí:**

- pro sběr resp. odstraňování nebezpečného prachu a hořících materiálů
- pro odsávání lehce hořlavých, jedovatých, žíravých, dráždivých, radioaktivních nebo zdraví ohrožujících prostředků
- k čištění podlahových ploch v blízkosti lehce vznětlivých nebo výbušných látek.

### 4.3 Mezní hodnoty

- Maximální 2% stoupání/klesání pro dopravu a práci nesmí být překročeno. Po skončení práce je nutné stroj zajistit proti odjetí.
- Vlhkost vzduchu musí být během provozu 30 - 95%.
- Úroveň vibrací je menší než 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- Emise hluku je nižší než 74 dB A.

## 5 UVEDENÍ DO PROVOZU

### 5.1 Před uvedením do provozu

*Před uvedením do provozu / První uvedení do provozu*

- Dodávka, instrukce o bezpečnostních předpisech, ovládání a údržbě a první uvedení do provozu je obvykle prováděno autorizovaným odborníkem. Pokud tomu tak není, je za zaškolení obsluhy zodpovědný provozovatel stroje.
- Odložte šperky, jako např. prsteny a řetízky.

### 5.2 Během provozu

- Při zastavení stroje je nutné okamžitě vypnout kartáčový agregát, aby nedošlo k poškození podlahové krytiny.
- Kartáče, pady a další příslušenství používejte jen podle ilustrovaného návodu k obsluze.

*Stroj a části v pohybu*

- Při jízdě stroje a v oblasti otáčejících se kartáčů a padů je nebezpečí zranění.
- Nesahejte rukama do kartáčů/padů nebo do kol a nezasunujte do nich nohy.
- Nepřibližujte se ke kartáčům částmi oděvu, šperky nebo vlasy.

## 6 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ČISTICÍ STROJE S AKUMULÁTOROVÝM NAPÁJENÍM

- Akumulátorové baterie obsahují žíravou kyselinu sírovou. Nepožívat! Zabraňte bezpodmínečně kontaktu s pokožkou a očima.
- Při nabíjení akumulátorových baterií s mokřými články musí být schránka na baterie otevřená, jinak vzniká díky vzniku výbušného plynu nebezpečí výbuchu. Nebezpečí vážných poranění!
- Bezúdržbové akumulátorové baterie a akumulátorové baterie s mokřými články se smí nabíjet jen k tomu vhodnými nabíječkami.
- Nikdy nemanipulujte v blízkosti akumulátorových baterií s otevřeným ohněm nebo se žhavými předměty.
- Zabraňte v blízkosti akumulátorových baterií tvorbě jisker!
- Dbejte absolutního zákazu kouření.
- Bezúdržbové akumulátorové baterie není dovoleno otevírat. Destilovaná voda se nesmí doplňovat.
- Nedotýkejte se pólů akumulátorových baterií rukama.
- Kontakty musí být zakryté, aby se zabránilo jejich přemostění kovovým předmětem (např. nářadím).
- Při čištění a údržbě stroje nebo výměně příslušenství a náhradních dílů vždycky oddělte stroj od akumulátorové baterie vytáhnutím zástrčky nabíječky.
- Stroj nesmí být čištěn vysokotlakými a parními čističi nebo proudem tekutiny.
- U strojů s onboard – nabíječkou se nesmí provádět žádné změny na vedeních 230 V. Zvláště se nesmí demontovat žádné elektrické svorky nebo odstraňovat zemnicí kabely! Stroje s poškozeným přívodním vedením se nesmí uvádět do provozu!

### Zabránění hlubokému vybití akumulátorové baterie

Pro zabránění hlubokému vybití se před delším odstavením stroje musí akumulátorová baterie plně nabít a pak vytažením zástrčky nabíječky oddělit od elektrických komponentů. Vybití o víc než 80% jmenovité kapacity, to znamená, když je kapacita akumulátorových baterií 20% nebo nižší, je hluboké vybití. Následkem je zkrácení životnosti akumulátorové baterie nebo dokonce její kompletní zničení. Nároky na záruku v souvislosti s hlubokým vybitím nebo zničením akumulátorové baterie není proto možné uplatnit.

## 7 ÚDRŽBA A OPRAVY

Bezpečnost našich výrobků je kontrolována ve výrobním závodě. Pro bezpečný provoz a zachování hodnoty stroje je nutné provést jednou ročně nebo každých 400 provozních hodin jeho servis. Servis smí být prováděn pouze naším servisním oddělením nebo autorizovanými odborníky.

## 8 TRANSPORT A SKLADOVÁNÍ

Teplota nesmí při dopravě nebo skladování překročit max. 50°C. Při teplotách pod 0°C je nutné přidat do vodního systému prostředek proti zamrznutí.

Při dopravě musí být stroj příslušně zabalen a zajištěn. Při uskladnění stroje vyprázdněte nádrže na čistou a znečištěnou vodu a vyčistěte je.

## 9 ODBORNÁ LIKVIDACE

- Obalový materiál, nepotřebované čisticí prostředky a znečištěná voda musí být zlikvidovány podle příslušných státních předpisů.
- Akumulátorové baterie vraťte neotevřené k odborné likvidaci výrobci.
- Stroj musí být po vyřazení zlikvidován podle příslušných státních předpisů.

## 10 ZÁRUKA

- Platné záruční podmínky zjistíte buď v aktuálním ceníku, nabídce nebo účtu a/nebo na dotaz u vašeho prodejce.
- Při škodách, které vznikly nedodržením pokynů v tomto návodě, při neodborném zacházení nebo při použití za jiným účelem zaniká nárok na záruku. Za následné škody, které jsou výsledkem, odmítáme jakoukoli zodpovědnost.
- Škody, které jsou způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo neodborným nakládáním, jsou také ze záruky vyloučené.
- Reklamacce je možné uznat, jen když je stroj opravován autorizovaným servisem.





# EG/EC/UE

## PROHLÁŠENÍ KONFORMITY



My *Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH – 8302 Kloten*

(jméno a adresa)

prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že

*mycí automat s odsáváním*

***Discomatic Samba***

(typ stroje)

*50.016 – 01000 ; 2009 a následující*

(model - sériové číslo; rok výroby)

na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá následujícím normám

*EN 60335 1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008  
IEC 60 335 2-72:2002 + A1:2005*

(název a/nebo číslo a datum vydání norem nebo normativních dokumentů)

podle ustanovení a směrnic:

*2006/95/EC/LVD*

*Kloten, 19.11.2009*

*Erich Gujer  
vedoucí vývoje & projekce*

*Kristopher Cleveland  
vedoucí Business Unit Machines*

(místo a datum vystavení)

(jméno a podpis nebo rovnocenné označení oprávněné osoby)

Zodpovědný za technickou dokumentaci:

*Erich Gujer (Wetrok AG)  
vedoucí vývoje & projekce*

(jméno a adresa zodpovědné osoby; podpis)

Ověření konformity

Electrosuisse, **SEV** Association for Electrical Engineering, Power and Information Technologies,  
Luppenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf

Číslo podkladů

09-HG-0155.01

**Wetrok AG** Steinackerstrasse 62, CH-8302 Kloten  
Tel +41 43 255 51 51, Fax +41 43 255 51 52, [www.wetrok.ch](http://www.wetrok.ch)

**Wetrok Ltd.** Unit 4, Easter Court, Europa Boulevard,  
Warrington, GB-Cheshire WA5 7ZB  
Tel +44 1925 711222, Fax +44 1925 711333, [www.wetrok.uk.com](http://www.wetrok.uk.com)

**Wetrok GmbH** Maybachstrasse 35, D-51381 Leverkusen  
Tel +49 2171 398-0, Fax +49 2171 398-100, [www.wetrok.de](http://www.wetrok.de)

**Wetrok AB** Bergkällavägen 36 C, SE-192 79 Sollentuna  
Tel +46 8 444 34 00, Fax +46 8 444 34 01, [www.wetrok.se](http://www.wetrok.se)

**Wetrok Polska S.A.** ul. Łączyny 4, PL-02-820 Warszawa  
Tel +48 22 331 20 50, Fax +48 22 331 20 60, [www.wetrok.pl](http://www.wetrok.pl)

**Wetrok Austria GmbH** Färbergasse 15, A-6850 Dornbirn  
Tel 0800 20 48 68, Fax 0800 20 48 78, [www.wetrok.com](http://www.wetrok.com)

